

Таймырский Долгано-Ненецкий муниципальный район

Муниципальная научно-практическая конференция
исследовательских и проектных работ обучающихся «Золотое перо»

Секция: гуманитарная
Направление: лингвистика (исследования в области
филологии, языковедения)

*«Как знание фонетики английского языка помогают лучшему восприятию текстов
на слух»*

Игнатьева Елизавета Николаевна
Таймырское муниципальное казённое
общеобразовательное учреждение
«Караульская средняя школа-интернат
имени Ивана Николаевича Надера»
ученица 7 класса
дата рождения: 24.06.2010 г.

Руководитель: Лебедева Ирина Викторовна,
учитель английского языка ТМК ОУ
«Караульская средняя школа-интернат
имени Ивана Николаевича Надера»
+79059793731

с. Караул, 2024 год

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Особенности связной речи в английском языке.....	6
Глава 2. Анализ особенностей связной речи в исследуемых текстах.....	9
Заключение.....	12
Список литературы	13
Приложение 1	14
Приложение 2.....	16

Введение

Согласно данным Всероссийского центра изучения общественного мнения свободно говорят на английском 5% россиян — это около 7,4 млн человек. Еще 31% опрошенных — около 52 млн человек — сказали, что могут читать, переводить и изъясняться. При этом используют английский язык при просмотре фильмов, передач и интернет-ресурсов (в том числе аудио и видео) около 11% опрошенных.¹

В число этих 11% вхожу и я. Для меня английский язык – это инструмент для создания мягких игрушек, которые я создаю при помощи просмотра видеороликов на специализированном сайте <https://www.linkedin.com>.

При этом воспринимать неадаптированную английскую речь на слух сложно. Вызывает сложности connected speech — непрерывная речь, при которой слова «цепляются» друг за друга, какие-то звуки сливаются, а какие-то пропадают. Чаще всего мы не можем понять даже знакомые слова и словосочетания из-за подобных метаморфоз со звуками. Дело в самом английском произношении, тех особенностях беглой разговорной речи, законов которой мы не знаем². Поэтому тема изучения черт связной речи для понимания английских текстов на слух – актуальна, и требует изучения и применения в практической деятельности.

Данная проблема была изучена лингвистами достаточно детально. На специализированных сайтах по изучению английского языка мною изучены статьи, которые систематизируют основные черты связной речи и приводят примеры разборов словосочетаний, предложений и целых текстов.³ Кроме этого, издательством Oxford University Press издан разноуровневый курс для изучения фонетики английского языка.⁴ Более того, такие исследователи, лингвисты и преподаватели как Mark Hancock и Ann McDonald создали специальный сайт с материалами для учителей и студентов, которые хотят изучить черты связной речи, улучшить произношение и навыки аудирования.⁵

¹<https://journal.tinkoff.ru/foreign-languages-stat/>

² <https://anglofeel.ru/blog/angliyskoe-proiznoshenie-chto-proishodit-so-zvukami-v-razgovornoy-rechi>

³ <https://www.teachingenglish.org.uk/article/connected-speech>

⁴ New Headway Pronunciation - Pronunciation Course. Bill Bowler, Sarah Cunningham. OUP

⁵ www.hancockmcdonald.com

Объектом моего исследования являются три видеоролика-инструкции (tutorials) на английском языке по изготовлению черепахи, кита и кролика с помощью плюшевой пряжи и крючка.

Предмет исследования – особенности связной речи (connected speech) для понимания данных tutorials на слух.

Цель данной исследовательской работы - выявить, установить и проанализировать наличие особенностей связной речи в исследуемых текстах.

Задачи исследования:

1. Изучить основные черты связной речи, присутствующие в английском языке.
2. Просмотреть исследуемые видеоролики, параллельно изучая тексты к ним на предмет наличия особенностей связной речи и правил, которым они подчиняются.
3. Провести анализ выявленных особенностей связной речи, выявить наиболее частые случаи употребления.
4. Создать игрушку с опорой только на аудиовосприятие инструкции (без опоры на субтитры или напечатанный текст).

До начала работы я выдвигаю следующую **гипотезу**: предполагается, что особенностей связной речи в исследуемых текстах будет большое количество. Их знание поможет в дальнейшем создавать работы с помощью видеоинструкций (tutorials), опираясь лишь на прослушивание текста, а не глядя в экран, так как одновременно смотреть видео и вязать неудобно, и в принципе невозможно.

Основные ***этапы работы***:

1. Составить список особенностей связной речи в английском языке (с примерами), опираясь на работы известных лингвистов и преподавателей.
2. Скачать или найти онлайн видеоролики по вязанию игрушек, найти к ним тексты.
3. Просмотреть видеоролики, параллельно читая их текст, выделить имеющиеся черты связной речи, используя технику colour decoding (выделение цветом).
4. Измерить количественно, какие черты связной речи присутствуют наиболее часто.
5. Создать еще одну игрушку, опираясь только на слуховое восприятие видео.

Методы исследования: изучение и анализ литературы, анализ текста, измерение, эксперимент.

Теоретическая значимость моей работы заключается в том, что знание особенностей связной речи может помочь учащимся в понимании на слух не только

текстов-инструкций, но и видео и аудио других жанровых направлений, а также в развитии навыков говорения.

Практическая значимость моей работы в том, что ее можно использовать при обучении аудированию и фонетике в школьном курсе «Английский язык».

Глава 1.

Особенности связной речи в английском языке

По утверждению Рейчел Робертс, «в английском языке прослеживается тенденция к упрощению и соединению слов в потоке речи, чтобы она звучала ритмично»⁶. Приведем здесь наиболее распространённые из них.

Ассимиляция – уподобление одного звука другому в артикуляционном и акустическом отношениях⁷. В английском языке, как правило, звук в конце одного слова меняется для того, чтобы легче было произнести следующее слово:

- [t] изменяется на [p] перед [m],[b] или [p]: Great Britain (звучит как grape Britain)
- [d] изменяется на [b] перед [m], [b] или [p]: good morning (звучит как goob morning)
- [n] изменяется на [m] перед [m],[b] или [p]: sun bath (звучит как sum bath)
- [d] изменяется на [g] перед [k] или [g]: bad girl (звучит как bag girl)

Катенация (англ. catenation - сцепление) – явление, которое происходит, когда согласный звук в конце одного слова присоединяется к гласному звуку следующего слова, например:

Make a dress звучит как make address

To wait in the corridor звучит как to way tin the corridor

An ear ache звучит как a near rake

Bruised arms звучит как bruise darms

An apple звучит как a napple

Элизия – исчезновение звука. Обычно это происходит, когда идут подряд две или несколько согласных букв, например: subtle ['sʌt.əl], asked [ɑ:st], sandwich ['sæn.wɪdʒ], desktop [destop], black and white ['blæk·ən'hwaɪt], kept quiet [kep 'kwaɪ.ət].

⁶ <https://elt-resourceful.com/2012/10/24/helping-students-with-connected-speech/>

⁷ <https://rus-lingvistic-term.slovaronline.com/91-%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D1%8F%D1%86%D0%B8%D1%8F>

Интрузия – явление, при котором между двумя гласными звуками появляется дополнительный согласный, как правило, это [j], [w] или [r]:

law and order [ˌlɔ: rənd 'ɔ:.də]
media event [mi:.di.ə r'vent]

I always [aɪ j'ɔ:l.weɪz]

I agree [aɪ jə'ɡri:]

go on [ɡəʊ wɒn]

go away [ɡəʊ wə'weɪ]

I want to w/eat

Please do w/it.

Слабые формы (англ. weak forms) – не имеющие важного значения в предложении слова (артикли, предлоги, вспомогательные глаголы, союзы и некоторые местоимения) не произносятся отчётливо, а как бы «проглатываются»:

	Сильная форма	Слабая форма
Артикль		
the	/ði/	/ðə/
a	/æ/	/ə/
Союз		
but	/bʌt/	/bət/
and	/ænd/	/ən/
Глагол		
was	/wɒs/	/wəz/
have	/hæv/	/həv/, /əv/
must	/mʌst/	/məst/, /məs/
do	/du:/	/də/
does	/dʌz/	/dəz/
Местоимение		

him	/hɪm/	/ɪm/
us	/ʌs/	/əs/
Предлог		
of	/ɒv/	/əv/
for	/fɔr/	/fə/
to	/tu/	/tə/

Сокращения (англ. contraction) – явление, при котором вместо полных глагольных форм произносятся сокращённые, например, вместо I will – I’ll, they are – they’re.

Таким образом, фонетические явления, такие как черты связной речи (features of connected speech) имеют чёткую классификацию. Несомненно, здесь приведён неполный список, но этого вполне достаточно, чтобы приступить к анализу исследуемых текстов и видео.

Глава 2

Анализ особенностей связной речи в исследуемых текстах

Для анализа использованы отрывки из текстов к видео для вязания черепахи <https://www.youtube.com/watch?v=GKyTjMKKBWY&pp=ygUPY3JvY2hldCB0dXJ0bGUg> (далее Текст №1⁸), и китов <https://www.youtube.com/watch?v=kUMYAv7ru84&pp=ygULY3JvY2hldCB0b3k=> (далее Текст №2⁹)



Рисунок 1. Черепаха



Рисунок 2. Киты

Текст №1 содержит 1182 слова и представляет собой видеоинструкцию на английском языке по изготовлению черепахи из плюшевой пряжи. Так как видео содержит последовательное объяснение изготовления игрушки, то лексика и глаголы используются на протяжении всего текста примерно одинаковые, поэтому мне показалось разумным провести анализ черт связной речи лишь в части текста, а именно в отрывке из 583 слов. Эти же черты связной речи присутствуют и в остальной части текста. Текст №2 состоит из 560 слов, для анализа был взят отрывок из 240 слов из средней части видео.

Текст №1 был проанализирован мной совместно с моим руководителем, анализ текста №2 выполнен мной самостоятельно, видео по вязанию кролика выполнено мною без опоры на текст, инструкции воспринимались только на слух.

⁸ См. Приложение 1

⁹ См. Приложение 2

Для анализа я использовала технику colour decoding, выделяя имеющиеся черты связной речи разными цветами, что в дальнейшем позволило сделать выводы о частотности употребления каждого фонетического явления.

В исследуемых текстах в наибольшем количестве представлены *слабые формы* предлога to, артиклей a, an, the; союзов but, and, модального глагола can.

В большом количестве представлены *сокращенные формы* (contractions), как правило, это сочетания местоимения и вспомогательного глагола: I have (I've), we are (we're), we'll, it's, that's, I'm и т.д.

Ассимиляция представлена одной, но повторяющейся грамматической конструкцией going to, на протяжении всего видеоролика она произносится как [gɔnə]: I'm going to, you're going to, we are going to.

Интрузия представлена в небольшом количестве и в следующих примерах:

- safety [j] eyes
- for [r] amigurumi
- the [j] end
- sew [w] it

Элизия (выпадение звука) представлена одним правилом: не произносится конечный согласный [t]/[d], если следующее слово начинается с согласного звука. Данное явление наблюдается повсеместно, когда правильный глагол используется в прошедшем времени: likedit; а также на стыке сочетаний «существительное + предлог»: kindi of; «союз + союзное слово»: andi then; «союз + существительное»: andi polyester и др.

Явления *катенации* в исследуемых текстах не наблюдалось.

Следующим этапом работы являлся эксперимент. Зная черты связной речи и владея лексикой, которая в подобных инструкциях однообразная, и грамматикой, которая в основном содержит строго определённые конструкции (повелительное наклонение, модальный глагол can, настоящее простое время и т.д.), я создала третью игрушку – кролика, опираясь только на слуховое восприятие текста.



Рисунок 3. Кролик

Таким образом, исследуя тексты на наличие черт связной речи можно понять, на какие языковые аспекты следует обращать внимание при прослушивании, а какие – пропустить, так как они не играют важной роли в процессе достижения результата – создания игрушки.

Заключение

Таким образом, connected speech (связная речь) – это непрерывная речь, при которой какие-то звуки сливаются, какие-то появляются, какие-то пропадают. Связная речь подчиняется определённым закономерностям:

1. Ассимиляция – уподобление одного звука другому
2. Катенация – соединение звуков
3. Элизия – исчезновение звука
4. Интрузия – появление дополнительного звука
5. Слабые формы – неотчётливое произношение звуков
6. Сокращения – слияние местоимения и вспомогательного глагола в разговорной речи.

Кроме этого, важно учитывать, что в потоке речи слова часто не отделены паузами друг от друга, что в разы затрудняет понимание.

Черты связной речи в той или иной степени неизменно присутствуют в любом аудиотексте и разговоре.

Анализ показал, что наиболее часто встречающейся закономерностью является наличие слабых форм, таких как: артикли, предлоги, союзы, модальные и вспомогательные глаголы. Так они не несут смыслового значения, эту закономерность следует принимать во внимание и не концентрироваться на ней во время прослушивания. Сокращения – ещё одна неотъемлемая черта связной речи: следует различать, какие именно слова сокращены, это позволит выделить грамматическую составляющую текста. Элизия и интрузия представлены реже, чем вышеперечисленные особенности, при этом умение их слышать позволяет отделить слова одно от другого и понять смысл предложения. Катенация встречается в речи довольно часто, в исследуемых текстах она не была обнаружена, возможно, по причине, озвучивания ролика не носителем языка или особенностями лексического и грамматического наполнения исследуемых видеороликов.

Данным исследованием доказано, что знание особенностей связной речи, несомненно, помогает лучшему пониманию прослушиваемого текста, что показывает результат эксперимента.

Исследование может быть продолжено на других объектах, таких как: подкасты, аудиосообщения, фильмы, песни и т.п.

Более того, я бы рекомендовала включить закономерности связной речи в обязательное изучение в курсе английского языка в школе, так как это способствует улучшению навыков аудирования и говорения, что неизменно повышает коммуникативную компетенцию учащихся и их академические успехи.

Список литературы

1. Какие иностранные языки изучают россияне и зачем им это нужно <https://journal.tinkoff.ru/foreign-languages-stat/>
2. Масловская Д. Английское произношение. Что происходит со звуками в разговорной речи <https://anglofeel.ru/blog/angliyskoe-proiznoshenie-chto-proishodit-so-zvukami-v-razgovornoj-rechi>
3. Словарь лингвистических терминов <https://rus-lingvistic-term.slovaronline.com>
4. Mark Hancock, Ann MacDonald <http://hancockmcdonald.com/talks/pronunciation-listening-skill-understanding-connected-speech>
5. New Headway Pronunciation - Pronunciation Course. Bill Bowler, Sarah Cunningham. Oxford University Press, 2019
6. Roberts Rachael Helping students with connected speech <https://elt-resourceful.com/2012/10/24/helping-students-with-connected-speech/>
7. Vanessa Steele Connected speech <https://www.teachingenglish.org.uk/article/connected-speech>

Приложение 1

Отрывок текста и видео №1:

<https://www.youtube.com/watch?v=GKyTjMKKBWY&pp=ygUPY3JvY2hldCB0dXJ0bGUg>

Условные обозначения: ассимиляция, катенация, элизия, интрузия, слабая форма, сокращение.

Hi! Welcome to my channel! Today I'm going to show you how to make these super cute super soft turtles. I have them in these three colors but you can choose whatever colors you like. The stitches you need to know for this tutorial are single crochet a magic ring, an increase and invisible decrease. We are also going to do a color change and we'll be working also in back loop only and front loops only. Materials you're going to need are two colors of plush super chunky yarn.

I like this baby snuggle by hobby, it's really soft and kind of a microfiber texture. You'll need some safety eyes, I use about 10 millimeters but you can use bigger or smaller. And then for this super chunky yarn I use the 4.25 millimeter or g crochet hook and then a yarn needle, the band tip ones are generally easier for amigurumi and then scissors and polyester fill.

We're going to start with the front legs and we're going to make two of these. So round one we're going to do seven single crochet in a magic ring. Once we've done our seven single crochet we're going to pull the ring tight and then I like to put a stitch marker in that little last single crochet, because that's the end of round one. For round two we're going to do seven increases so two single crochet in each stitch of round one and that brings us to 14 in total for round two. In round three we do a single crochet and then an increase and we do that seven times for a total of 21 stitches in round three. For round four we're going to do two single crochet and then an increase and we're going to do that seven times which will bring us to 28 single crochet in round four. That's the end of round four. Now I'm going to take off my stitch marker and fold the leg in half. And I'm going to single crochet across both sides of the top to close the whole piece and I'm going to do this all the way across. You can either tuck in that tail from the magic ring or you can just cut it off. Once the leg is closed all the way along the top we can cut the yarn and pull the tail through. Now for one of the front legs we're going to take that tail and sew it through to the opposite end of the leg. Now I don't pull it too tight when I'm pulling it through because I want the leg to keep its shape at that end. Just shape it out nicely so you're going to do that twice and only pull the tail through on one of them and that way you get two symmetrical front legs.

.....
After the head is in place we can insert the needle under the head and bring it through. To that same stitch where the other tail is and then secure these two together with a double knot

and then cut that and insert that little knot into the center of the piece. And that is your turtle completed. Thank you so much for watching this tutorial and if you liked it please give it a thumbs up.

Приложение 2

Отрывок текста и видео №2:

<https://www.youtube.com/watch?v=kUMYAv7ru84&pp=ygULY3JvY2hldCB0b3k=>

Условные обозначения: ассимиляция, катенация, элизия, интрузия, слабая форма, сокращение.

You're going to need to make a magic ring of eight single crochet stitches. If you don't know how to make a magic ring, you can learn from me right here or you can also just watch this part. I'm going to show you another technique to skip the magic ring because I know it can be a little trickier for beginners.

So I'm going to show you the chain two technique so if you know how to do the magic ring you can do it right away and then skip to round two. Please, also note all my single crochet stitches will be worked in yarn under and then yarn over you can just watch. I'm going to show the first single crochet. I'm going to explain that a little bit more. So to do the chain two technique. We're going to start with a slip knot. I like to do mine like this so I'm holding the yarn tail in one hand. I'm wrapping the yarn tail around two fingers, to create a next. I'm going underneath the first, grabbing the second pulling it up and then pulling both tails to create my slip knot. You can do your slip knot the way you learned it if you already know how to make it. And what you want to make sure is that when you pull on the yarn to the loop on the hook gets smaller like this.

